Traducción de referencia al español

Firebull

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: image_2f6d6affb70abc55d5d7

SHA-256: 2f6d6affb70abc55d5d7b7295d0c0bf641fa9e5e5932939f9d6c96a65dfb1751

Página original 1

Texto original	Español
KORRIGIERTER AUSDRUCK	EXPRESIÓN CORREGIDA
PRÜFANSTALT DER MASCHINENBAUINDUSTRIE. Benannte Stelle der Europäischen Gemeinschaft 1015. Hudcova 425/56b, 621 00 Brno.	Instituto de Ensayos de la Industria de Ingeniería Mecánica. Organismo Notificado de la Comunidad Europea 1015. Hudcova 425/56b, 621 00 Brno.
Gutachten zum Prüfbericht Nr. 30-15869/T vom 2024-04-02.	Dictamen pericial sobre el informe de ensayo n.º 30-15869/T de fecha 2024-04-02 .
Ausgestellt Prüflabor Nr. 1045.1, von ČIA-ops, der Akkreditierungsurkunde Nr. 674/2023 akkreditiert.	Emitido por el Laboratorio de Ensayos n.º 1045.1, acreditado por ČIA-ops, Certificado de Acreditación n.º 674/2023.
Aufgrund obigen Befundes wird festgestellt:	Con base en los hallazgos anteriores, se determina que:
Produkt: Kaminofen für Holz. Type: FIREBULL MINI, FIREBULL S6, FIREBULL S10, FIREBULL S14, FIREBULL S18.	Producto: estufa de leña. Tipo: FIREBULL MINI, FIREBULL S6 , FIREBULL S10 , FIREBULL S14 , FIREBULL S18 .
Varianten: FIREBULL S8, FIREBULL S12, FIREBULL S16.	Variantes: FIREBULL S8 , FIREBULL S12 , FIREBULL S16 .
Hersteller: Radek Líbal, Mládežnická 750, 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV, Česká republika.	Fabricante: Radek Líbal, Mládežnická 750, 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV, Česká Republika.
Type: FIREBULL MINI / FIREBULL S6 / FIREBULL S10 / FIREBULL S14 / FIREBULL S18	Tipo: FIREBULL MINI / FIREBULL S6 / FIREBULL S10 / FIREBULL S14 / FIREBULL S18
Leistung [kW]: 6.0 / 7.0 / 8.0 / 12.5 / 18.0	Potencia [kW]: 6,0 / 7,0 / 8,0 / 12,5 / 18,0
CO - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 1070 / 989 / 1151 / 1204 / 635	Emisión de CO al 13% de O2 [mg/Nm3]: 1070 / 989 / 1151 / 1204 / 635
NOx - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 150 / 153 / 154 / 104 / 109	Emisión de NOx al 13% de O2 [mg/Nm3]: 150 / 153 / 154 / 104 / 109
OGC - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 71 / 113 / 65 / 100 / 65	Emisión de OGC al 13% de O2 [mg/Nm3]: 71 / 113 / 65 / 100 / 65
Staub - auf 13% O2 nach DINplus Methode [mg/Nm3]: 24 / 35 / 27 / 34 / 34	Polvo - al 13% de O2 según el método DINplus [mg/Nm3]: 24 / 35 / 27 / 34 / 34
Wirkungsgrad [%]: 80.6 / 80.1 / 79.6 / 76.6 / 80.7	Eficiencia [%]: 80,6 / 80,1 / 79,6 / 76,6 / 80,7
Entspricht für Brennstoff: Holz.	Equivalente al combustible: madera.
Das obenangeführte Produkt erfüllt Emissionswerten und Wirkungsgraden den folgenden Anforderungen: BImSchV-Stufe2; No. 2015/1185.	El producto mencionado anteriormente cumple con los siguientes requisitos en cuanto a valores de emisión y eficiencia: BImSchV-Stage 2; No. 2015/1185.
Brno, 2025-10-03. Milan Holomek, Sektionsmanager Verbrennungseinrichtungen.	Brno, 2025-10-03 Milan Holomek, Jefe de Sección de Instalaciones de Combustión.
Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika. www.szutest.cz	Strojírenský zkušební ústav, sp, Hudcova 424/56b , 621 00 Brno, República de Česká. www.szutest.cz

KORRIGIERTER AUSDRUCK

PRŮFANSTALT DER MASCHINENBAUINDUSTRIE
Benannte Stelle der Europäischen Gemeinschaft 1015
Hudcova 425/56b, 621 00 Brno

Gutachten zum Prüftbericht Nr. 30-15869/T vom 2024-04-02

ausgestellt Prüflabor Nr. 1045.1, von CIA-ops, der Akkreditierungsurkunde Nr. 674/2023 akkreditiert.

Aufgrund obigen Befundes wird festgestellt:

Produkt	Kaminofen für Holz Type: FIREBULL MINI, FIREBULL S6, FIREBULL S10, FIREBULL S14, FIREBULL S18
Varianten	FIREBULL S8, FIREBULL S12, FIREBULL S16
Hersteller	Radek Líbal Mládežnická 750 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV Česká republika

Type		FIREBULL MINI	FIREBULL S6	FIREBULL S10	FIREBULL S14	FIREBULL S18
Leistung	kW	6.0	7.0	8.0	12.5	18.0
CO – Emission auf 13%O_2	mg/Nm^3	1070	989	1151	1204	635
NO_x – Emission auf 13%O_2	mg/Nm^3	150	153	154	104	109
OGC – Emission auf 13%O_2	mg/Nm^3	71	113	65	100	65
Staub – auf 13%O_2 nach DINplus Metode	mg/Nm^3	24	35	27	34	34
Wirkungsgrad	%	80.6	80.1	79.6	76.6	80.7

Entspricht für Brennstoff	Holz
Das obenangeführte Produkt erfüllt Emmissionswerten und Wirkungsgraden den folgenden Anforderungen	BImSchV–Stufe2 No. 2015/1185

Milan Holomek
Sektionsmanager
Verbrennungseinrichtungen

Brno, 2025-10-03